

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2010

Vyhlásené: 19.05.2010

Časová verzia predpisu účinná od: 19.05.2010

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

214

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 24. - 26. júla 2000 bol v Bristole na zasadnutí zmluvných strán prijatý Dodatok č. 2 k Dohode o ochrane netopierov v Európe (oznámenie č. 250/1999 Z. z.). Národná rada Slovenskej republiky s prijatím dodatku č. 2 vyslovila súhlas uznesením č. 1625 z 10. septembra 2009. Listinu o prijatí prezident Slovenskej republiky podpísal 14. januára 2010. Listina o prijatí bola 26. februára 2010 uložená u depozitára, vlády Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska. Dodatok č. 2 nadobudol platnosť pre Slovenskú republiku 28. marca 2010 v súlade s článkom 7 ods. 4 Dohody o ochrane netopierov v Európe.

**K oznámeniu č. 214
2010 Z. z.****DODATOK č. 2
K DOHODE O OCHRANE NETOPIEROV V EURÓPE**

schválený na 3. zasadnutí stretnutia strán, 24. – 26. júla 2000 v Bristole,

Spojené kráľovstvo

Rezolúcia 3.7

Stretnutie strán Dohody o ochrane netopierov v Európe (ďalej „dohoda“),

uznávajúc potrebu ochranných opatrení na ochranu všetkých populácií druhov radu Chiroptera v Európe a ich neeurópskych areálových štátoch,

vedené spoločným želaním na ďalšie posilnenie dohody a jej pôsobnosti,

súhlasí:

1. so zmenou názvu dohody na:

„Dohoda o ochrane populácií európskych netopierov“,

2. s rozšírením posledného odseku preambuly slovami:

„a ich neeurópskych areálových štátoch“,

3. s nahradením článku 1 b) takto:

„b) termín „netopiere“ označuje populácie druhov radu CHIROPTERA, ako sú uvedené v prílohe I tejto dohody, vyskytujúce sa v Európe a v ich neeurópskych areálových štátoch“,

4. s pridaním nového odseku 5 k článku 2, ktorý znie takto:

„5. prílohy k tejto dohode tvoria jeho neoddeliteľnú časť. Každý odkaz na dohodu zahŕňa aj odkaz na jej prílohy.“

5. s nahradením článku 7 ods. 4 takto:

„4. Dodatok k dohode iný ako zmena jej príloh sa bude schvaľovať dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich zástupcov strán a pre tie strany, ktoré ju prijali, sa stanú záväznými 60 dní po uložení piatej listiny o prijatí dodatku u depozitára. Následne táto zmena nadobudne platnosť pre stranu 30 dní od dátumu uloženia listiny o prijatí dodatku u depozitára.“

6. s pridaním nových odsekov 5 až 7 k článku 7, ktoré znejú takto:

„5. Všetky dodatočné prílohy a každá zmena prílohy sa bude schvaľovať dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich zástupcov strán a nadobudne platnosť pre všetky strany na šesťdesiaty deň od dátumu jej schválenia stretnutím strán, s výnimkou strán, ktoré uplatnili výhradu v súlade s odsekom 6 tohto článku.“

6. Počas obdobia 60 dní uvedených v odseku 5 tohto článku môže každá strana vzniesť výhradu písomným oznámením depozitárovi k ďalším dodatočným prílohám alebo k zmenám prílohy. Takáto výhrada sa môže kedykoľvek odvolať písomným oznámením depozitárovi a následne táto ďalšia príloha alebo zmena nadobudne platnosť pre danú stranu na šesťdesiaty deň od dátumu odvolania výhrady.

7. Každý štát, ktorý sa stane stranou tejto dohody po nadobudnutí platnosti tohto dodatku, sa bude, ak tento štát nevyjadrí odlišný úmysel,

a) považovať za stranu tejto dohody v zmysle dodatku a

b) považovať za stranu nezmenenej dohody vo vzťahu ku každej strane neviazanej dodatkom.“

7. s pridaním tejto prílohy 1 k dohode:

PRÍLOHA 1

Druhy netopierov vyskytujúce sa v Európe, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus (Geoffroy, 1810)

Emballonuridae

Taphozous nudiventris (Cretzschmar, 1830)

Rhinolophidae

Rhinolophus blasii Peters, 1866

Rhinolophus euryale Blasius, 1853

Rhinolophus ferrumequinum (Schreber, 1774)

Rhinolophus hipposideros (Bechstein, 1800)

Rhinolophus mehelyi Matschie, 1901

Vespertilionidae

Barbastella barbastellus (Schreber, 1774)

Barbastella leucomelas (Cretzschmar, 1830)

Eptesicus bottae (Peters, 1869)

Eptesicus nilssonii (Keyserling & Blasius, 1839)

Eptesicus serotinus (Schreber, 1774)

Myotis bechsteinii (Kuhl, 1817)

Myotis blythii (Tomes, 1857)

Myotis brandtii (Eversmann, 1845)

Myotis capaccinii (Bonaparte, 1837)

Myotis dasycneme (Boie, 1825)

Myotis daubentonii (Kuhl, 1817)

Myotis emarginatus (Geoffroy, 1806)

Myotis myotis (Borkhausen, 1797)

Myotis mystacinus (Kuhl, 1817)

Myotis nattereri (Kuhl, 1817)

Myotis schaubi Kormos, 1934

Nyctalus lasiopterus (Schreber, 1780)

Nyctalus leisleri (Kuhl, 1817)
Nyctalus noctula (Schreber, 1774)
Otonycteris hemprichii (Peters, 1859)
Pipistrellus kuhlii (Kuhl, 1817)
Pipistrellus nathusii (Keyserling & Blasius, 1839)
Pipistrellus pipistrellus (Schreber, 1774)
Pipistrellus pygmaeus¹⁾ Leach, 1825
Pipistrellus savii (Bonaparte, 1837)
Plecotus auritus (Linnaeus, 1758)
Plecotus austriacus (Fischer, 1829)
Vespertilio murinus Linnaeus, 1758
Miniopterus schreibersii (Kuhl, 1817)
Molossidae
Tadarida teniotis (Rafinesque, 1814)

K oznámeniu č. 214/2010 Z. z.

**2nd AMENDMENT
TO THE AGREEMENT ON THE CONSERVATION OF BATS IN EUROPE
as adopted at the Third Session of the Meeting of Parties, held 24 – 26 July 2000
in Bristol, UK**

**Resolution 3.7
The Meeting of the Parties to the Agreement on the Conservation of Bats in Europe
(hereafter “the Agreement”),**

Recognizing the need for conservation measures to protect all populations of Chiroptera species in Europe and in their non-European Range States;

Guided by a common will to further strengthen the Agreement and its scope;

Agrees:

1. To change the title of the Agreement to:
“The Agreement on the Conservation of Populations of European Bats”;
2. To extend the last paragraph of the preamble with the words:
“and in their non-European Range States”;
3. To replace Article I (b) with:
“(b) „Bats“ means populations of CHIROPTERA species as listed in Annex 1 to this Agreement occurring in Europe and in their non-European Range States”;
4. To add a new paragraph 5 to Article II to read as follows:
“5. The Annexes to this Agreement form an integral part thereof. Any reference to the Agreement includes a reference to its Annexes.”
5. To replace Article VII (4) with:
“4. An Amendment to the Agreement other than an Amendment to its Annexes shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting and shall enter into force for those Parties which have accepted it 60 days after the deposit of the fifth instrument of acceptance of the Amendment with the Depositary. Thereafter, it shall enter into force for a Party 30 days after the date of deposit of its instrument of acceptance of the Amendment with the Depositary.”
6. To add new paragraphs 5 to 7 to Article VII which read as follows:
“5. Any additional Annexes and any Amendment to an Annex shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting and shall enter into force for all Parties on the sixtieth day after the date of its adoption by the Meeting of the Parties, except for Parties which have entered a reservation in accordance with paragraph 6 of this Article.
6. During the period of 60 days provided for in paragraph 5 of this Article, any Party may by written notification to the Depositary enter a reservation with respect to an additional Annex or an Amendment to an Annex. Such reservation may be withdrawn at any time by written notification to the Depositary, and thereupon the additional Annex or the Amendment shall enter into force for that Party on the sixtieth day after the date of withdrawal of the reservation.
7. Any State which becomes a Party to the Agreement after the entry into force of an Amendment shall, failing an expression of a different intention by that State:
(a) be considered as a Party to the Agreement as amended; and
(b) be considered as a Party to the unamended Agreement in relation to any Party not bound by the Amendment.”
7. To add the following Annex 1 to the Agreement:

ANNEX 1

Bat species occurring in Europe to which this Agreement applies**Pteropodidae**

Rousettus egyptiacus (Geoffroy, 1810)

Emballonuridae

Taphozous nudiventris (Cretzschmar, 1830)

Rhinolophidae

Rhinolophus blasii Peters, 1866

Rhinolophus euryale Blasius, 1853

Rhinolophus ferrumequinum (Schreber, 1774)

Rhinolophus hipposideros (Bechstein, 1800)

Rhinolophus mehelyi Matschie, 1901

Vespertilionidae

Barbastella barbastellus (Schreber, 1774)

Barbastella leucomelas (Cretzschmar, 1830)

Eptesicus bottae (Peters, 1869)

Eptesicus nilssonii (Keyserling & Blasius, 1839)

Eptesicus serotinus (Schreber, 1774)

Myotis bechsteinii (Kuhl, 1817)

Myotis blythii (Tomes, 1857)

Myotis brandtii (Eversmann, 1845)

Myotis capaccinii (Bonaparte, 1837)

Myotis dasycneme (Boie, 1825)

Myotis daubentonii (Kuhl, 1817)

Myotis emarginatus (Geoffroy, 1806)

Myotis myotis (Borkhausen, 1797)

Myotis mystacinus (Kuhl, 1817)

Myotis nattereri (Kuhl, 1817)

Myotis schaubi Kormos, 1934

Nyctalus lasiopterus (Schreber, 1780)

Nyctalus leisleri (Kuhl, 1817)

Nyctalus noctula (Schreber, 1774)

Otonycteris hemprichii (Peters, 1859)

Pipistrellus kuhlii (Kuhl, 1817)

Pipistrellus nathusii (Keyserling & Blasius, 1839)

Pipistrellus pipistrellus (Schreber, 1774)

*Pipistrellus pygmaeus*¹⁾ Leach, 1825

Pipistrellus savii (Bonaparte, 1837)

¹⁾ The nomenclature is awaiting confirmation from ICZN.

Plecotus auritus (Linnaeus, 1758)
Plecotus austriacus (Fischer, 1829)
Vespertilio murinus Linnaeus, 1758
Miniopterus schreibersii (Kuhl, 1817)

Molossidae

Tadarida teniotis (Rafinesque, 1814)

Yong-kyu Park

1) Nomenklatúra čaká na potvrdenie od ICZN (Medzinárodnej komisie pre zoologickú nomenklatúru).

